

DOHODA O PROVEDENÍ PRÁCE

Smluvní strany

North Carolina State University se sídlem Watauga Club Drive 20, Raleigh, Severní Karolína, 27695-7001, USA
jednající prostřednictvím North Carolina State University, organizační složka se sídlem Michalská 430/3, 110 00 Praha 1, IČ: 276 42 178

zaps. do obch. rejstř. vedeného Městským soudem v Praze, odd. A, vložka 56261,
jejímž jménem jedná Dana Bartelt, vedoucí organizační složky

dále jen „zaměstnavatel“ a

(1) *Monika Haubertová*
(2) *Spytihněvova 4, Praha 2*

Datum narození: (3) *2. 4. 1972*

dále jen „zaměstnanec“

(1) name

(2) address

(3) dob

uzavírají tuto dohodu o provedení práce
podle § 75 zákoníku práce v platném znění

1. Sjednaný úkol: (4) *úklid / cleaning*

(4) for what is it

2. Zahájení práce: (5) *2. 10. 2013*

(5) starting date

3. Ukončení práce: (6) *30. 10. 2013*

(6) ending date

4. Celkový rozsah práce nepřesáhne 150 hodin.

5. Odměna: (7) *- Kč/ hodina, slovy* (8)

(7) amount per hr

(8) " in words

6. Zaměstnanec je povinen vést evidenci docházky, kterou odsouhlasí Dana Bartelt. Odměna je splatná v hotovosti po odevzdání sjednaného úkolu a evidence docházky.

7. Místo výkonu práce je Praha. Zaměstnanec bude konat práci osobně.

8. Zaměstnavatel seznámil zaměstnance s předpisy vztahujícími se na výkon jeho práce, zejména s předpisy k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Zaměstnanec odpovídá za škodu způsobenou porušením povinností při výkonu práce nebo v přímé souvislosti s ní.

9. Zaměstnavatel může od dohody odstoupit, jestliže pracovní úkol nebude proveden ve lhůtě nebo kvalitě, která byla sjednána. Zaměstnanec může od dohody ustoupit, nemůže-li pracovní úkol provést proto, že mu zaměstnavatel nevytvořil sjednané podmínky.

10. Z této dohody nevznikají zaměstnanci vůči zaměstnavateli žádné právní nároky. Zaměstnanec nebude ani nemocensky ani důchodově pojištěn. Po převzetí práce a proplacení smluvené částky nevzniknou oboustranně žádné závazky.

11. O dalších povinnostech zaměstnance a zaměstnavatele souvisejících s uzavřením této dohody platí ustanovení § 77 zákoníku práce.

V Praze dne (9)

(9) *Dana Bartelt*
Dana Bartelt, zaměstnavatel *30. 10. 13*

(10)

(10) *Monika Haubertová*
zaměstnanec

(8) date of contract

signature

(9) Dana's signature

(10) emp. signature

POTVRZENÍ O PŘEZETÍ ODMĚNY

Potvrzuji převzetí odměny z dohody o provedení práce uzavřené dne (11)

(11) copy "8" here

za práci v délce (12) *23* hodin v částce (13)

(12) hours worked

Kč. 2. 782,-

(13) amount paid =

"13" times "7" times (

(14) *Monika Haubertová*

(14) copy "1" here

(15) *Spytihněvova 4, Praha 2*

(15) copy "2" here

Datum narození: (16) *2. 4. 1972*

(16) copy "3" here

V Praze dne (17)

(17) *Dana Bartelt*
30. 10. 13

(18)

(18) *Monika Haubertová*
podpis zaměstnance

(17) date of payment

(18) emp. signature